

Ziyarat Jamia Kabeer

This Ziyarat is attributed to the tenth Imam, Ali an-Naqi (A.S.) who taught it to Musa ibne Abdullah Nakhee at his request to teach him a comprehensive way of paying homage to any of the infallible Imams during pilgrimage in their shrines or from far away places.

زيارت جامعہ

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

I bear witness that there is no god save Allah

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

Alone without having any associate

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

And I bear witness that Muhammad—blessings of Allah be upon him—is His servant and Messenger

الله أكبر

When you enter and catch sight of the tomb, you should halt again and repeat saying Allahu Akbar (Allah is the Greatest) —thirty times.

الله أكبر

Very serene and venerable, you should walk a few yards with slow steps and then halt anew and repeating saying Allahu Akbar thirty times. As you come within reach of the tomb,

الله أكبر

you should repeat saying Allahu Akbar forty times so that you would have said it one hundred times. After that, you should recite the following:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبَوَّةِ

Peace be on you O the family of the Prophet

وَمَوْضِعِ الرِّسَالَةِ

You are the seat of the Divine mission

وَمُخْتَلَفَ الْمَلَائِكَةِ

Unto you the Angels turn

وَمَهْبِطَ الْوَحْيِ

You are the destination of the Divine revelation

وَمَعْدِنَ الرَّحْمَةِ

the originating source of mercy

وَحُزْنَ الْعِلْمِ

the treasures of knowledge

وَمُنْتَهَى الْحِلْمِ

the ultimate in forbearance

وَأُصُولَ الْكَرَمِ

the foundation of generosity

وَقَادَةَ الْأُمَمِ

the leaders of all nations

وَأَوْلِيَاءَ النَّعَمِ

You administer and distribute the bounties

وَعَنَاصِرَ الْأَبْرَارِ

You are the elements of virtues

وَدَعَائِمَ الْأَخْيَارِ

the pillars of goodness

وَسَاسَةَ الْعِبَادِ

You direct and guide mankind

وَأَرْكَانَ الْبِلَادِ

You protect and support lands

وَأَبْوَابِ الْإِيمَانِ

The doors to faith

وَأُمَنَاءَ الرَّحْمَنِ

the trustees of the All-beneficent Allah

وَسُلَالَةِ النَّبِيِّينَ

The distinguished descendants of the Prophets

وَصَفْوَةِ الْمُرْسَلِينَ

The choice descendants of the Messengers

وَعِترَةِ خَيْرِ رَّبِّ الْعَالَمِينَ

The Household of the best Individual in the estimation of the Lord of the worlds

وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

And upon you be the mercy and blessings of Allah

السَّلَامُ عَلَى أئِمَّةِ الْهُدَى

Peace be on the Guides imams to the Right Path

وَمَصَابِيحِ الدُّجَى

The lanterns in darkness

وَأَعْلَامِ التَّقَى

The patterns of piety

وَذَوِي النُّهَى

The actual ones endued with understanding

وَأُولِي الْحِجَى

The ones of thought

وَكَهْفِ الْوَرَى

The shelters for people

وَوَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ

The inheritors of the Prophets

وَالْمَثَلِ الْأَعْلَى

The perfect specimen

وَالدَّعْوَةِ الْحُسْنَى

The most excellent calling unto the good

وَحُجَجِ اللَّهِ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَالْأُولَى

The decisive arguments of Allah against the inhabitants of the world, the Hereafter and the former

وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

And upon you be the mercy and blessings of Allah

السَّلَامُ عَلَى مَحَالِّ مَعْرِفَةِ اللَّهِ

Peace be on the exponents of the views and beliefs which acquaint with the awareness of Allah

وَمَسَاكِينِ بَرَكَاتِ اللَّهِ

wherever you are there are blessings of Allah

وَمَعَادِنِ حِكْمَةِ اللَّهِ

the wisdom of Allah is deposited with you

وَحَفَظَةِ سِرِّ اللَّهِ

the secrets of Allah have been put in your safekeeping

وَحَمَلَةِ كِتَابِ اللَّهِ

you know the Book of Allah by heart

وَأَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ

you are the successors of the Prophet of Allah

وَذُرِّيَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

the children of the Messenger of Allah

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

And upon you be the mercy and blessings of Allah

السَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى اللَّهِ

Peace be on you who invite people unto Allah

وَالْأَدِلَاءِ عَلَى مَرْضَاةِ اللَّهِ

guide with clear arguments unto that which win Allah's pleasure

وَالْمُسْتَقِرِّينَ فِي أَمْرِ اللَّهِ

abide by the laws of Allah

وَالتَّامِينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ

love Allah from the bottom of the heart

وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ

sincerely believe in the One and Only Allah

وَالْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَنَهْيِهِ

make clear that which is made lawful and that which is made unlawful by Allah

وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ

you are the honored bondmen

الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

who speak not until He has spoken and act by His command

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

And upon you be the mercy and blessings of Allah

السَّلَامُ عَلَى الْأَئِمَّةِ الدُّعَاةِ

Peace be on the Guides Imams who give a calling

وَالْقَادَةَ الْهُدَاةِ

and lead unto guidance

وَالسَّادَةِ الْوُلَاةِ

you are the loving guardians

وَالذَّادَةِ الْحُمَاةِ

the protecting defenders

وَأَهْلِ الذِّكْرِ

the followers people of the remembrance the Holy Quran

وَأُولِي الْأَمْرِ

those who are in authority

وَبَقِيَّةِ اللَّهِ

that good which Allah has left with people

وَحَيْرَتِهِ وَحِزْبِهِ

His choicest and His group

وَعَيْنِيَّةِ عِلْمِهِ

The store of His Knowledge

وَحُجَّتِهِ وَصِرَاطِهِ

His argument, His path

وَنُورِهِ وَبُرْهَانِهِ

His light, His proof

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

And upon you be the mercy and blessings of Allah

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

I bear witness that there is no god save Allah

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

the One and there is no partner with Him

كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ

just as Allah Himself testifies to His own Oneness

وَشَهِدَتْ لَهُ مَلَائِكَتُهُ

and His Angels also testify for His Oneness

وَأُولُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ

And also his creatures who know the truth also testify

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

there is no god save He; the Almighty the All-wise

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ الْمُتَجَبُّ

I bear witness that Muhammad is His elected bondsman

وَرَسُولُهُ الْمُرْتَضَى

His approved Messenger

أَرْسَلَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ

He sent him with the guidance and the Religion of truth

لِيُظْهَرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ

that He may cause it to prevail over all religions

وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

however much the idol-worshippers may be averse

وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ الْأَئِمَّةُ الرَّاشِدُونَ

I bear witness that all of you are the rightly guided Imams

الْمَهْدِيُّونَ الْمَعْصُومُونَ

The truly guided, the infallible

الْمُكَرَّمُونَ الْمُقَرَّبُونَ

The highly revered, the favorite

الْمُتَّقُونَ الصَّادِقُونَ

The pious, the truthful

الْمُصْطَفَوْنَ الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ

The chosen, the obedient servants of Allah

الْقَوَّامُونَ بِأَمْرِهِ

who establish the rule of God

الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ

put into practice that which He wills

الْفَائِزُونَ بِكَرَامَتِهِ

win and possess His excellence

اصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ

He elected you to have His knowledge

وَارْتَضَاكُمْ لَغَيْبِهِ

He chose you to be aware of what issues forth or what comes to pass

وَاخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ

placed His trust in you to let you know inside and out of His secrets

وَاجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ

strengthened you with His omnipotence

وَأَعَزَّكُمْ بِهُدَاهُ

equipped you with His guidance

وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ

distinguished you with His clear proofs

وَأَنْتَجَبَكُمْ لِنُورِهِ

glorified you with His Light

وَأَيَّدَكُم بِرُوحِهِ

confirmed you with His Holy spirit

وَرَضِيكُم خُلَفَاءَ فِي أَرْضِهِ

made a choice of you to represent Him in His earth

وَحُجَجًا عَلَى بَرِيَّتِهِ

so that you make evident manifest and establish His truth

وَأَنْصَاراً لِدِينِهِ

give currency to His religion

وَحَفَظَةً لِسِرِّهِ

protect His confidence

وَحَزَنَةً لِعِلْمِهِ

treasure His knowledge

وَمُسْتَوْدَعاً لِحِكْمَتِهِ

store and invest His wisdom

وَتَرَاجِمَةً لِرُوحِهِ

Interpret His revelation

وَأَرْكَاناً لِتَوْحِيدِهِ

consolidate and preserve His Oneness

وَشُهَدَاءَ عَلَى خَلْقِهِ

bear witness to the act of creation you witnessed all that has been created by Allah

وَأَعْلَاماً لِعِبَادِهِ

you are the signs Allah has set for His servants

وَمَنَاراً فِي بِلَادِهِ

you are the torches Allah has lighted in His lands

وَأَدِلَّاهُ عَلَى صِرَاطِهِ

you show the direction unto His path

عَصَمَكُمُ اللَّهُ مِنَ الزَّلَلِ

Allah preserved you guiltless and free from error

وَأَمَنَكُم مِّنَ الْفِتَنِ

kept you safe disorderliness

وَطَهَّرَكُم مِّنَ الدَّنَسِ

freed you from dirt

وَأَذْهَبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ

from unruly removed uncleanness from you

وَطَهَّرَكُم تَطْهِيراً

and cleansed you with a thorough cleansing

فَعَظَّمْتُمْ جَلَالَهُ

So, you have glorified His majesty

وَأَكْبَرْتُمْ شَأْنَهُ

Have declared great His magnificence

وَمَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ

Have venerated His glory

وَأَدَمْتُمْ ذِكْرَهُ

Have perpetuated mentioning Him

وَوَكَّدْتُمْ مِيثَاقَهُ

Have consolidated His covenant

وَأَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ

Have made firm your pledge of obedience to Him

وَنَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ

Have advised people for His sake privately and publicly

وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

Have called unto His way through words of wisdom and fair admonition

وَبَذَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ

not sparing your own lives took pains and made efforts to do as He willed

وَصَبَرْتُمْ عَلَى مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ

exercised self-control and faced untold hardships in His cause

وَأَقَمْتُمْ الصَّلَاةَ

established prayers

وَأَتَيْتُمْ الزَّكَاةَ

gave prescribed alms

وَأَمَرْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ

advised to do that which is lawful

وَنَهَيْتُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ

warned not to do that which is unlawful

وَجَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

strived in the way of Allah in letter and spirit

حَتَّىٰ أَغْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ

until you made known every aspect of His true Message

وَبَيَّنْتُمْ فَرَائِضَهُ

rendered clear the obligations

وَأَقَمْتُمْ حُدُودَهُ

and defined the boundaries laid down by Him

وَنَشَرْتُمْ شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ

communicated and propagated His constitution

وَسَنَّتُمْ سُنَّتَهُ

demonstrated the rule of conduct approved by Him

وَصِرْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ إِلَى الرِّضَا

and went ahead resolutely to accomplish that which is dear to Him

وَسَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ

surrendered to His will

وَصَدَقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ مَضَى

proved true the Messengers sent by Him before you

فَالرَّائِبُ عَنْكُمْ مَارِقٌ

therefore whoso turns away from you misses the aim (and deviates from the right path)

وَاللَّائِزُ لَكُمْ لَاحِقٌ

whoso closely adhere to you reaches the destination

وَالْمُقَصِّرُ فِي حَقِّكُمْ زَاهِقٌ

whoso fails short of that which is as it ought to be in your case compare and contrast to lower in grade destroys himself

وَالْحَقُّ مَعَكُمْ وَفِيكُمْ وَمِنْكُمْ وَإِلَيْكُمْ

Verily truth is with you amid you in you and it always directs itself unto you

وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ وَمَعْدِنُهُ

you deserve it as it stays permanently with you

وَمِيرَاثُ النَّبَوَةِ عِنْدَكُمْ

the inheritance of Prophethood is with you

وَإِيَابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ

you are the ultimate destination to which the people will have to come back

وَحِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ

to give an account of themselves before you

وَفَضْلُ الْخِطَابِ عِنْدَكُمْ

it is your privilege to separate evil from good in clear words

وآيَاتُ اللَّهِ لَدَيْكُمْ

in the light of the signs guidelines of Allah you are fully aware of

وَعَزَائِمُهُ فِيكُمْ

because for His unavoidable decrees and plan He relies upon you

وَنُورُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ

you are the true reflection of His light and Signs

وَأَمْرُهُ إِلَيْكُمْ

authority to guide has been conferred on you

مَنْ وَالَاكُمْ فَقَدْ وَالَى اللَّهَ

he who is fond of you is a friend of Allah

وَمَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَى اللَّهَ

whoso turns against you comes in conflict with Allah

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ

he who loves you is a beloved of Allah

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

whoso bears a grudge against you holds Allah in contempt

وَمَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدْ اعْتَصَمَ بِاللَّهِ

whoso takes refuge with you takes asylum with Allah

أَنْتُمْ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ

you are the main means of approach the right way

وَالسَّبِيلُ الْأَعْظَمُ

You are the greatest path (to Allah)

وَشُهَدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ

you give witness to what takes place in this mortal world

وَشُفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ

And you are the interceders (for the believers) on the Day of Judgement

وَالرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ

you are the mercy perpetual and progressive

وَالْآيَةُ الْمَخْزُونَةُ

The signs highly valued and treasured

وَالْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ

mainstay well guarded

وَالْبَابُ الْمُبْتَلَى بِهِ النَّاسُ

forum of justice wherein people are put to test and trial

مَنْ أَتَاكُمْ نَجَا

whoso comes near you is saved assured a blissful afterlife

وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ

whoso does not come near you is ruined doomed to everlasting distress

إِلَى اللَّهِ تَدْعُونَ

you invite people unto Allah

وَعَلَيْهِ تَدُلُّونَ

show the right way leading to Him

وَبِهِ تُؤْمِنُونَ

Believe in Him

وَلَهُ تُسَلِّمُونَ

willingly surrender to Him

وَبِأَمْرِهِ تَعْمَلُونَ

act upon His law and command

وَإِلَىٰ سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ

Guide to His path

وَبِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ

exercise authority in the name of His word

سَعِدَ مَنْ وَالَاكُمْ

happy and successful is he who stands by you

وَهَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ

lost and desolate is he who forsakes you

وَحَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ

indistinct and little known is he who knows better but denies you

وَضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ

whoso separates himself from you goes astray

وَفَازَ مَنْ تَمَسَّكَ بِكُمْ

whoso clings to you attains his purpose

وَأَمِنَ مَنْ لَجَأَ إِلَيْكُمْ

whoso takes refuge with you saves himself

وَسَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ

blessed is he who becomes aware of your truthfulness

وَهُدِيَ مَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ

he who is watched over by you finds the right path

مَنْ اتَّبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ مَأْوَاهُ

whoso follows you shall dwell in the Paradise

وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَالنَّارُ مَثْوَاهُ

whoso turns against you shall rot in Hell

وَمَنْ جَحَدَكُمْ كَافِرٌ

he who says no to you in fact renounces the faith

وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ

he who makes war against you is as bad as a polytheist

وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي أَسْفَلِ دَرَكٍ مِنَ الْجَحِيمِ

he who forsakes you shall find himself in the lowest tier of the burning fire

أَشْهَدُ أَنَّ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَى

I know for sure that certainly you are like what is said above

وَجَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ

and shall continue to be so in future

وَأَنَّ أَرْوَاحَكُمْ وَنُورَكُمْ وَطِينَتَكُمْ وَاحِدَةٌ

your souls, light and form are made from the same clay

طَابَتْ وَطُهِرَتْ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ

They are thoroughly pure and infallible altogether

خَلَقَكُمْ اللَّهُ أَنْوَارًا

Allah created you in the form of light

فَجَعَلَكُمْ بِعَرْشِهِ مُحَدِّقِينَ

then kept you closely attached with His Throne

حَتَّى مَنَّ عَلَيْنَا بِكُمْ

until you were sent down in this world as a favor to us

فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتِ أَذْنِ اللَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ

allowed you to pronounce and praise His name aloud in the Houses of Allah

وَجَعَلَ صَلَاتِنَا عَلَيْكُمْ وَمَا خَصَّصْنَا بِهِ مِنْ وَلَايَتِكُمْ طِبَاءً لِيَخْلُقَنَا

made our sending blessings on you and being loyal to you as signs of the legitimacy of our birth

وَطَهَارَةً لِنَفْسِنَا

and the purity of our souls

وَتَزَكِيَةً لَنَا

And the refinement our manners

وَكَفَّارَةً لِدُنُوبِنَا

And His forgiving our sins

فَكُنَّا عِنْدَهُ مُسْلِمِينَ بِفَضْلِكُمْ

We thus have become among those who believe undoubtedly in your (excellent) virtues

وَمَعْرُوفِينَ بِتَصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ

and by becoming aware of your true status we have been distinguished

فَبَلَغَ اللَّهُ بِكُمْ أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمُكْرَمِينَ

Allah made you reach the noblest position of glory

وَأَعْلَى مَنَازِلِ الْمُقَرَّبِينَ

the highest station nearest to Allah

وَأَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ

and the loftiest status of the Messengers

حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ

where none can ever reach you

وَلَا يَفُوقُهُ فَائِقٌ

nor can anyone surpass you

وَلَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ

nor can anyone ever precede you

وَلَا يَطْمَعُ فِي إِدْرَاكِهِ طَامِعٌ

No can anyone look forward to reaching your positions

حَتَّى لَا يَتَّقِيَ مَلَكٌ مُقَرَّبٌ

even the favorite Angels went for it

وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ

nor the commissioned Prophets

وَلَا صِدِّيقٌ وَلَا شَهِيدٌ

nor a friend nor a martyr

وَلَا عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ

nor a scholar nor an ignorant

وَلَا دَنِيٌّ وَلَا فَاضِلٌ

nor an inferior nor a superior

وَلَا مُؤْمِنٌ صَالِحٌ

nor a pious faithful

وَلَا فَاجِرٌ طَالِحٌ

nor a wicked sinner

وَلَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ

nor an obstinate tyrant

وَلَا شَيْطَانٌ مَرِيدٌ

nor a devilish rebel

وَلَا خَلَقَ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ شَهِيدٌ

nor any other being had ever been there

إِلَّا عَرَّفَهُمْ جَلَالَهٗ أَمْرِكُمْ

except that Allah informs them of the grandeur of your decisive authority

وَعِظَمَ خَطَرِكُمْ

importance of your thoughtful ideas

وَكِبَرِ شَأْنِكُمْ

power of your meaningful intelligence

وَتَمَامِ نُورِكُمْ

thoroughness of your enlightenment

وَصِدْقِ مَقَاعِدِكُمْ

strength and goodness of your essence

وَثَبَاتِ مَقَامِكُمْ

proof of the durability of your office

وَشَرَفِ مَحَلِّكُمْ

distinction of your position

وَمَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ

and the glory of your rank and dignity in His estimation

وَكِرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ

your venerable grace in His perception

وَخَاصَّتِكُمْ لَدَيْهِ

your special friendship with Him

وَقُرْبِ مَنْزِلَتِكُمْ مِنْهُ

and the closest nearness you have near Him

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَأَهْلِي وَمَالِي وَأُسْرَتِي

My father, mother, family, property and possessions are at your disposal

أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُكُمْ أَنِّي مُؤْمِنٌ بِكُمْ وَبِمَا آمَنْتُمْ بِهِ

I beseech Allah and you to bear witness that I believe in you and in that in which you believe

كَافِرٌ بَعْدُوكُمْ وَبِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ

I renounce your enemies and whatever you renounce

مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ

I am fully aware of your glorious purpose

وَبِضَلَالَةٍ مِّنْ خَالَفَكُمْ

and of the deviation of him whoever oppose you

مُؤَالٍ لَّكُمْ وَلِأَوْلِيَائِكُمْ

I am your friend and a friend of your friends

مُبْغِضٌ لِأَعْدَائِكُمْ وَمُعَادٍ لَهُمْ

I dislike your enemies and strive against their designs

سِلْمٌ لِّمَنْ سَالَمَكُمْ

I am at peace with those who make peace with you

وَحَرْبٌ لِّمَنْ حَارَبَكُمْ

I take the field against those who march against you

مُحَقِّقٌ لِّمَا حَقَّقْتُمْ

I accept as true that which acknowledges your truth

مُبْطِلٌ لِّمَا أَبْطَلْتُمْ

I prove false that which takes a stand against you

مُطِيعٌ لَّكُمْ

I follow in your footsteps

عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ

I am fully aware of your rights and privileges

مُقَرَّرٌ بِفَضْلِكُمْ

I recognize your superiority over others

مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ

I carry and preserve your knowledge

مُحْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ

I take refuge under your protective shelter

مُعْتَرِفٌ بِكُمْ

I respond to you

مُؤْمِنٌ بِإِيَابِكُمْ

I know for sure that you will come back

مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ

I anticipate and look for your just and fair order

مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ

I believe in your promised return

مُرْتَقِبٌ لِدَوْلَتِكُمْ

I anticipate the advent of your State

آخِذٌ بِقَوْلِكُمْ

I hold fast to that which you have said

عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ

I carry out your orders

مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ

I take shelter in your neighborhood

زَائِرٌ لَكُمْ

I make a visit to do homage and praise you

لَا يُدُّ عَائِدُ بِقُبُورِكُمْ

for me your resting abodes are sanctuaries

مُسْتَشْفَعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ بِكُمْ

in the court of the Almighty you are my advocates

وَمُتَقَرِّبٌ بِكُمْ إِلَيْهِ

I seek His nearness through you

وَمُقَدِّمُكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي وَحَوَائِجِي وَإِرَادَتِي

for seeking fulfillment of my wants and desire

فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي

under all circumstances I follow you to make headway

مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ

I believe in your invisibility visibility

وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ

Presence, absence

وَأَوَّلِكُمْ وَآخِرِكُمْ

and in the first of you and the last of you

وَمُفَوَّضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَيْكُمْ

I entrust to you the total charge of everything concerning me

وَمُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ

I gladly consent to that which you think is good for me

وَقَلْبِي لَكُمْ مُسَلِّمٌ

from the bottom of my heart I surrender to you

وَرَأْيِي لَكُمْ تَبَعٌ

your opinion is my opinion

وَنُصِّرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةً

I am prepared and ready to stand up for you

حَتَّى يُحْيِيَ اللَّهُ تَعَالَى دِينَهُ بِكُمْ

till Allah the Supreme gives a new life to His Religion through you

وَيُرَدِّكُمْ فِي أَيَّامِهِ

brings you back again in His 'Days'

وَيُظْهِرْكُمْ لِعَدْلِهِ

Manifest you to set up His fair and just rule

وَيُمْكِّنْكُمْ فِي أَرْضِهِ

you take root in and take possession of His earth the world

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَا مَعَ غَيْرِكُمْ

so I am with you, with you, not other than you

أَمَنْتُ بِكُمْ

I have full faith in you

وَتَوَلَّيْتُ آخِرَكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ أَوَّلَكُمْ

I love and cherish the last of you just as I love and cherish the first of you

وَبَرَّئْتُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

I turn to the Almighty Allah disconnecting all links with your enemies

وَمِنَ الْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ

from Jibt and Taghoot

وَالشَّيَاطِينِ وَحِزْبِهِمْ

and the devils and their followers

الظَّالِمِينَ لَكُمْ

who took liberties with you

وَالْجَا حِدِينَ لِحَقِّكُمْ

the renegades who suppressed your rights

وَالْمَارِقِينَ مِنْ وَلَايَتِكُمْ

the turncoats who ran away from your guardianship

وَالْغَاصِبِينَ لِإِثْرِكُمْ

the swindlers who usurped your succession

وَالشَّاكِّينَ فِيكُمْ

the unbelievers who hesitated to accept you as true

وَالْمُنْحَرِفِينَ عَنْكُمْ

the deserters who turned against you

وَمِنْ كُلِّ وَلِيَّةٍ دُونَكُمْ

and from every affinity apart from you

وَكُلِّ مَطَاعٍ سِوَاكُمْ

every allegiance other than unto you

وَمِنَ الْأَئِمَّةِ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ

from the leadership which directs to the Fire

فَثَبَّتَنِي اللَّهُ أَبَدًا مَا حَيَّيْتُ عَلَى مُوَالَاتِكُمْ

May Allah keep intact my love and attachment with you for ever so far I am alive

وَمَحَبَّتِكُمْ وَدِينَكُمْ

and make me adhere to your creed

وَوَفَّقَنِي لِطَاعَتِكُمْ

find obedience unto you convenient

وَرَزَقَنِي شَفَاعَتَكُمْ

obtain your intercession

وَجْعَلْنِي مِنْ خِيَارِ مَوَالِيكُمْ

be among your fortunate disciples

التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ

Who hold fast to your traditions

وَجْعَلْنِي مِمَّنْ يَقْتَصُّ آثَارَكُمْ

And make me follow in your footsteps

وَيَسْلُكُ سَبِيلَكُمْ

And track your Path

وَيَهْتَدِي بِهُدَاكُمْ

abide by your guidance

وَيُحْشَرُ فِي زُمْرَتِكُمْ

to be raised in your group on the Day of Judgement

وَيَكْرُ فِي رَجْعَتِكُمْ

brought back during your reappearance

وَيُمَلَّكُ فِي دَوْلَتِكُمْ

called upon to help you in your administration

وَيُشْرَفُ فِي عَافِيَتِكُمْ

honoured to live in your safe and sound supervision

وَيُمْكَنُ فِي أَيَّامِكُمْ

right there in the middle of your 'days'

وَتَقَرُّ عَيْنُهُ غَدًا بِرُؤْيَاكُمْ

delighted and thrilled by seeing you in person

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

My father, mother, children, possessions and myself are at your disposal

مَنْ أَرَادَ اللَّهَ بَدَأَ بِكُمْ

whoso desires nearness to Allah in fact makes a beginning with you

وَمَنْ وَحَّدَهُ قَبِلَ عَنْكُمْ

whoso professes the Unity of God in fact takes after you

وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ

whoso moves towards Him has to turn to you

مَوَالِيٍّ لَا أُحْصِي ثَنَاءَكُمْ

O my masters I cannot count and mention your merits

وَلَا أَبْلُغُ مِنَ الْمَدْحِ كُنْهَكُمْ

I am unable to come up to the height where your true appreciation can be enjoyed

وَمِنَ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ

and your real class can be determined

وَأَنْتُمْ نُورُ الْأَخْيَارِ

You are the light of the virtuous

وَهُدَاةُ الْأَبْرَارِ

The guides of the pious ones

وَحُجَجُ الْجَبَّارِ

The claims of the Omnipotent (Lord)

بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ

Allah had created you in the first place

وَبِكُمْ يَخْتِمُ اللَّهُ

and then disclosed to you His plan of creation

وَبِكُمْ يُنْزِلُ الْعَيْثَ

on account of you He sent down abundant and far-spread rain

وَبِكُمْ يُمْسِكُ السَّمَاءُ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ

because of you the sky prevents itself from falling down over the earth unless He permits

وَبِكُمْ يُنْفِثُ الِهَمَّ وَيَكْشِفُ الضُّرَّ

due to you He drives away troubles and dismisses hardships

وَعِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ

with you is that with which His Messengers came down

وَهَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ

And with which His Angels descended

وَالِى جَدِّكُمْ

and to your forefather,

وَالِى ابْنِ عَمِّكَ

Note: If it is the tomb of Imam Ali ibn Abi Talib is the visited, you should say instead , "And to your cousin"

بُعِثَ الرُّوحُ الْأَمِينُ

the Truthful Spirit was sent

آتَاكُمْ اللَّهُ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ

Allah has given you that which He has not given to any one in the whole universe

طَاطَأَ كُلُّ شَرِيفٍ لِشَرَفِكُمْ

all the highborn hang their heads before your noble lineage

وَبَخَعَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ لِبَطَاعَتِكُمْ

every valiant lord submits to you in your obedience

وَحَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ

every type of heroism is dwarfed before your completeness and perfection

وَذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ

everything humbles itself in front of you

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِكُمْ

your light lights up the earth

وَفَازَ الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ

those who love and cherish you attain their end

بِكُمْ يُسَلِّكُ إِلَى الرِّضْوَانِ

and conduct themselves to the Paradise

وَعَلَى مَنْ جَحَدَ وَلَايَتَكُمْ غَضَبُ الرَّحْمَنِ

and those who forsake your friendship earn displeasure of the All-compassionate

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

My father, mother, myself, my children and possessions are at your disposal

ذِكْرُكُمْ فِي الذَّاكِرِينَ

Although people make mention of you

وَأَسْمَاؤُكُمْ فِي الْأَسْمَاءِ

your names are called along with other names

وَأَجْسَادُكُمْ فِي الْأَجْسَادِ

your figures appeared among other humans

وَأَرْوَاحُكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ

your souls rest with other souls

وَأَنْفُسُكُمْ فِي النُّفُوسِ

your beings existed side by side with other beings

وَأَثَارُكُمْ فِي الْأَثَارِ

your traditions are cited with other traditions

وَقُبُورُكُمْ فِي الْقُبُورِ

your resting places are seen amidst others

فَمَا أَحْلَى أَسْمَاءُكُمْ

but most gracious are your names

وَأَكْرَمَ أَنْفُسُكُمْ

most generous and merciful are your lives

وَأَعْظَمَ شَأْنُكُمْ

superlative is your nature and disposition

وَأَجَلَّ خَطَرُكُمْ

befitting is your station

وَأَوْفَى عَهْدُكُمْ

dependable is your covenant

وَأَصْدَقَ وَعْدُكُمْ

true is your promise

كَلَامُكُمْ نُورٌ

your words give light

وَأَمْرُكُمْ رُشْدٌ

your administration is just and fair

وَوَصِيَّتُكُمْ التَّقْوَى

Piety is your will

وَفِعْلُكُمْ الْخَيْرُ

your deeds are good

وَعَادَتُكُمْ الْإِحْسَانُ

doing good is your manner of living

وَسَجِيَّتُكُمْ الْكَرَمُ

generosity is your habit

وَشَأْنُكُمْ الْحَقُّ وَالصِّدْقُ وَالرِّفْقُ

fair dealing, conformity to reality and helping others are in your nature

وَقَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَحَتْمٌ

your words are final and decisive

وَرَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَحِلْمٌ وَحَزْمٌ

your opinion is based upon knowledge, temperance and forethought

إِنْ ذُكِرَ الْخَيْرُ كُنْتُمْ أَوَّلَهُ

if goodness is mentioned, you are its beginning

وَأَصْلُهُ وَفَرْعُهُ وَمَعْدِنُهُ

And its origin and branch and core

وَمَاوَاهُ وَمُنْتَهَاهُ

And its resting place and its ultimate

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

My father, mother and myself are at your disposal

كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ ثَنَائِكُمْ

How shall I describe the beauty and goodness of your merits?

وَأُحْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ

How shall I define the grace and decorum you displayed in the hour of test and trial?

وَبِكُمْ أَخْرَجَنَا اللَّهُ مِنَ الدُّلِّ

It is on account of you that Allah pulls us out of the depth of degradation

وَفَرَّجَ عَنَّا غَمَرَاتِ الْكُرُوبِ

sets us free from the clutches of hardships

وَأَنْقَذَنَا مِنْ شَفَا جُرْفِ الْهَلَكَاتِ وَمِنْ النَّارِ

takes us to safety from the precipice of annihilation and from failing down into the Hell

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

My father, mother and myself are at your disposal

بِمُؤَالَاتِكُمْ عَلَّمَنَا اللَّهُ مَعَالِمَ دِينِنَا

Because of our friendship with you Allah taught us the laws of our religion

وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا

put in order that which had been spoiled and corrupted in our world

وَبِمُؤَالَاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ

by being loyal to you the Word has been completed

وَعَظُمَتِ النِّعْمَةُ

and the Grace has become great

وَاتْتَلَفَتِ الْفُرْقَةُ

And the discord has turned into togetherness

وَبِمُؤَالَاتِكُمْ تُقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُفْتَرَضَةُ

And only is by our loyalty to you the obligatory obedience (to Allah) accepted

وَلَكُمْ الْمَوَدَّةُ الْوَاجِبَةُ

And only is the obligatory adoration yours

وَالدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ

And so are the highest ranks

وَالْمَقَامُ الْمَحْمُودُ

And so is the Praised Standing

وَالْمَكَانُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

And so is the renowned station in Almighty Allah's view

وَالْجَاهُ الْعَظِيمُ

And topmost office

وَالشَّأْنُ الْكَبِيرُ

And the supreme rank

وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ

And the admitted intercession

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

O our Lord, we believe in that which Thou has sent down and follow the Messenger; so write our names among those who bear witness

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

Our Lord! Cause not our hearts to stray after Thou hast guided us, and bestow upon us mercy from Thy Presence. Lo! Thou, only Thou, art the Bestower.

سُبْحَانَ رَبَّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبَّنَا لَمَفْعُولًا

Glory be to our Lord for in fact the promise of our Lord immediately takes effect

يَا وَلِيَّ اللَّهِ

O trusted representative of Allah

إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ذُنُوبًا لَا يَأْتِي عَلَيْهَا إِلَّا رِضَاكُمْ

the barriers of wrongdoings separating me from Allah can not be removed save by attaining your satisfaction

فَبِحَقِّ مَنْ أَيْتَمَنَّاكُمْ عَلَى سِرِّهِ

therefore in the name of the divine authority delegated to you

وَاسْتَرْعَاكُمْ أَمْرَ خَلْقِهِ

the administration of the human society entrusted to you

وَقَرْنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ

and joining obedience to Him to the obedience to you

لَمَّا اسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي

I implore to you to pardon my sins

وَكُنْتُمْ شُفَعَائِي

And to intercede for me

فَإِنِّي لَكُمْ مُطِيعٌ

For I obey you

مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ

He who obeys you in fact obeys Allah

وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ

he who disobeys you in fact disobeys Allah

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ

he who loves you in fact loves Allah

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

he who hates you in fact hates Allah

اللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ شُفَعَاءَ أَقْرَبَ إِلَيْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ الْأَخْيَارِ الْأَيِّمَةِ الْأَبْرَارِ لَجَعَلْتُهُمْ
شُفَعَائِي

O Allah, had I known interceders that are closer to You than Muhammad and his Household, the virtuous and pious Imams, I would have chosen to intercede for me before You

فَبِحَقِّهِمُ الَّذِي أَوْجَبْتَ لَهُمْ عَلَيْكَ

So I beseech You by their Right that You have made obligatory upon us to follow

أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي جُمْلَةِ الْعَارِفِينَ بِهِمْ وَبِحَقِّهِمْ

To include me with the group of those who recognize their Right and them

وَفِي زُمْرَةِ الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ

And with the assembly of those on whom You will have mercy on account of their (Muhammad and his Household) intercession

إِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

Verily, You are the All-merciful

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

Blessings of Allah be upon Muhammad and his infallible Household.

وَسَلَّمَ تَسْلِيماً كَثِيراً

And His thorough peace be upon them

وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

Allah is Sufficient for us! Most Excellent is He in Whom we trust!